



爲什麼在死人中  
找活人呢？

二千一六年三月二十七日 丙年復活節主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂  
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文  
分載於

www.chinesecatholic.org/  
news.htm

http://  
www.chinesecatholic.org/  
doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

## 墳墓空了

「沒有人有權將生氣保留不失，也沒有人能支配死期；戰場上沒有人能退役，邪惡救不了作惡的人。」(訓8:8)這段話道出了人類的悲慘無助：人被迫去赴一場無可避免的戰爭，不能講和，不能推延，而赴戰爭的結果呢？是無人能突破的千古以來的定律就是：每戰必敗！這場戰爭就是死亡，又有誰能克服死亡呢！

但是在人類歷史中那一天終於來到，生命的主戰勝了死亡，復活擄掠了墓穴，主耶穌莊嚴的宣告：「我就是復活，我就是生命！信從我的，即使死了，仍要活著；凡活著而信從我的人，必永遠不死。」(若11:25)關於基督復活的訊息，四部福音都有天使出現於墳墓，有只記載一位天使的，有記載兩位天使的，有天使在墓穴內，也有記載天使在墓穴外的，有說坐著，也有說站著的。這些差異無傷大雅，因為故事是先經過口傳而保留下來的，在主耶穌復活後30-70年間福音才寫成書冊。但由天使傳達的基本訊息是一致的：耶穌不在墳墓內，因為祂已經復活了。

這空墓穴就告訴了我們，耶穌復活了，而祂的肉體沒有腐爛。甚至在耶路撒冷，那些拒絕相信耶穌的人，也從來沒有宣佈過他們發現耶穌遺體及骷骨之所在。當復活的耶穌顯現時，即使是祂最親近的人都不容易指認出來。耶穌可以穿過上鎖的門，在一瞬間跨越另一地域，而又仍可指出祂的肉體是真實的。根據早期的傳承，記載在格前十五5-7，耶穌顯現給伯多祿，以後顯現給眾宗徒及其他門徒，又顯現給五百多弟兄。保祿也提到，「最後，也顯給我這個像流產兒的人。」

人的生命不是時間，但人生命的長短，是用時間來衡量的。主耶穌對不明白生命意義的人發出挑戰：「你們中誰能運用思慮，使自己的壽數增加一肘呢？」(瑪6:27)就是說，沒有人可以掌管時間。若望宗徒很清楚地指出這個真理：「聖言在起初就是與天主同在，萬物是藉著他而造成的；在他內有生命，這生命是人的光。光在黑暗中照耀，黑暗決不能勝過他。」(若1:2-5)當耶穌聽到拉匝祿病危的消息，祂安然的說：「這病不至於死，只

是為彰顯天主的光榮，並為叫天主子因此受到光榮。」(若11:4)主耶穌是生命的主，祂不受限於時間內。如果我們能常有太陽的光，就不會有黑夜；如果我們常生活在生命的光裏，就不會害怕死亡，凡是光所到的地方，黑暗就站立不住，必須潰敗逃亡。

當人類的始祖犯罪，罪便進入了世界，所有出自亞當後裔的人，就成了罪的奴隸。一直等到上主設定的時候到了，「女人的後裔」基督耶穌，在十字架上取得勝利。伯多祿在聖神降臨後勇敢的在眾人前作基督的見證人：「你們藉著不法者的手，釘他在十字架上，殺死了他；天主卻解除了他死亡的苦痛，使他復活了，因為他不能受死亡的控制。」(宗2:23-24)主賜給信祂的人，是復活的，永遠的生命，因為祂復活了；主使我們一同得勝，因為祂得勝了。我們不再懼怕死亡，因為我們跟隨的主勝過了死亡。今年聖湯瑪斯堂有十多位兄弟姊妹在復活節前夕，授洗接受基督作他們的主，上主就賦予他們克服死亡的恩寵，並得復活。

~伍國超神父 供稿~

聖道禮儀

讀經一： 十，34a, 37-43

恭讀宗徒大事錄

那時候，伯鐸開口說：「你們都知道，若翰宣講洗禮以後，從加里肋亞開始，直到猶太全境所發生的大事：天主以聖神和大能傾注在納匝肋人耶穌身上，使祂走遍各地，施恩行善，治好所有受魔鬼控制的人，因為天主同祂在一起。祂在猶太人地區和耶路撒冷所作所為的都是真的，我們就是這些事的見證人。人們卻把祂懸在木架上，殺死了祂。可是天主使祂第三天復活，而且顯現給人，不是所有的人，而是顯現給天主所簡選的見證人，就是我們這些在祂從死者中復活後，跟祂同食共飲的人；祂吩咐我們向人民講道，證明祂就是天主所立的生者與死者的法官；所有先知都曾為祂作證；凡信祂的人，賴祂的名字都要獲得罪赦。」 這是天主的聖言

答唱詠：

詠一一七，1~2，16~17，22~23

答：這是上主所選定的一天，我們要歡欣鼓舞。

一、請你們頌謝上主，因為祂美善寬仁，祂的慈愛永遠常存。願以色列子民說：上主的慈愛永遠常存。答

二、上主的右手把我高高舉起，上主的右手獲得了勝利。我不至於死，我要生存，我要宣揚上主的化工。答

三、匠人棄而不用不用的廢石，反而成了屋角的基石。這是上主的作為，在我們眼中神奇莫測。答

讀經二： 三，1~4

恭讀聖保祿宗徒致哥羅森人書

弟兄姐妹們：你們既然與基督一同復活了，就應該追求天上的事，在那裡有基督坐在天主的右邊。你們要思念天上的事，不要思念地上的事，因為你們已經死了，你們的生命已與基督一起藏在天主之內了；當基督——你們的生命顯現時，你們也要和祂一起在光榮中出現。

這是天主的聖言

答： F | 3 1 2 3 | 1 - 5 | 1 2 2 3 | 2 - - | 5 7 2 | 5 - 5 | 2 1 - | 1 - - |
這是上主所選定的一天，(我們要歡欣鼓舞。
C7 F
| 6 5 6 | 4 - 1 | 4 5 5 6 | 5 - - | 5 7 2 | 5 - 5 | 2 1 - | 1 - - ||
這是上主所選定的一天。) 我們要歡欣鼓舞。

繼擘詠：

領：各位教友，請向逾越節的羔羊、獻祭歌頌。

眾：羔羊贖回了群羊，聖潔無罪的基督，使罪人與天父和好如初。

領：生命與死亡展開了決鬥，使人驚惶；生命的主宰，死而復活，永生永王。

眾：瑪利亞，請告訴我們，你在路上，看見了什麼？

領：我看見永生基督的墳墓，和祂復活後無比的光榮。

眾：還看見天使作證，又有汗巾和殮布。

領：基督——我的期望——已經復活，祂要先你們而去加里肋亞

眾：我們知道，基督確實從死者中復活。勝利的君王，求祢垂憐我們。阿們。

阿肋路亞： 格前五，7b~8a

答：阿肋路亞。

領：因為我們的逾越節羔羊基督，已被祭殺作了犧牲，所以我們要在主內過節。

答：阿肋路亞。

福音： 廿四，1~12

恭讀聖路加福音

一週的第一天，大清早，婦女們帶著預備好的香料，來到墳墓那裏，看見那塊大石頭已經從墓穴口滾開了，就進去，卻不見主耶穌的遺體。她們正為這事疑慮的時候，忽然有兩個人，穿著發光的衣服，站在她們的身邊。她們大驚失色，連忙俯伏在地，那兩個人對她們說：「為什麼在死人中找活人呢？祂不在這裏了，已經復活了。你們應當記得：祂還在加里肋亞時，怎樣告訴你們，說：『人子必須被交在罪人手中，釘在十字架上，第三日復活。』」她們才想起了這句話，從墳墓趕回去，把這一切事告訴十一位門徒和其餘的人。那些婦女是瑪麗·德蓮及約安納和雅格的母親瑪麗，以及其餘同她們在一起的婦女，她們都把這些事報告給宗徒。他們認為，婦女們的這些話是無稽之談，不肯相信。伯鐸卻起來跑到墳墓那裏，屈身向裏張望，只看見了殮布，就回去了，對於所發生的事非常驚奇。

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 胡永凱(四)、高賀、張艷莉(四)、吳嘉寶(五)、高利、石茜(二)、孟曉慧(八)、鄭美芳(四)、馬國英(十)、魏凱英、吳振興(九)、陳家星(二)、陳月彩(一)、Ivy Li、蔡訓浩及家人、何玲(六)、黃小鳳及家人(五)、白Anna及家人(五)、鄭偉及家人(四)、李玉青及家人(四)、李玉明及家人(四)、鄭益奴、鄭玉珍及家人、王鄭紅、李文淵(七)、呂月華及家人、尹崑崙及家人(四)

- 朱真真為 沈藝甲 求早日康復
劉忻忻為 楊宗珊 求平安順利(二)
Cecilia Lei為 柯志堅 求身體健康(一)
李友茜為好友陳根麗 求早日康復(二)
朱萍為母親王培明、父親朱承先 求旅行平安
朱萍為先生蔣俊育、兄弟家人蔣俊德 求旅行平安
Grace Wang為大姊 王月英 求身體健康早日康復(四)
Michael & Maggie Lau為舅母 Elizabeth Wong 求恩(一)
魏林瑞鶯為丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日認識天主(三)
王培明為姐姐王培亞、為阿姨吳佩英 求身體健康平安(十)
蔡韶雯、蔡宇寧為外公 蔡祥裕 求平安早日康復(八)
蔡 瑩、蔡德強為外公蔡祥裕、外婆劉三妹 求平安健康(一)
+++++
Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(一)
黃鳳瓊 追思 父親李源祥 求靈魂安息(一)
粵語聖母軍 追思 長輩李源祥 求靈魂安息於主懷(二)
Joseph Dong 追思 外婆周靈清、母親董文寶(一)
胡永凱 追思 姑媽胡秀玉 求靈魂永安(三)
嚴照春 追思 父親嚴 翼 求靈魂安息(一)
張黎香 追思 鄭張明美 女士早升天堂(一)
田志英 追思 李瑞華 求靈魂永安(二)
張永康、陳美雲 追思 六姨林六妹 求靈魂安息主懷(一)
張 燕 追思 父親張先貴、母親于慎言 求靈魂早升天國(一)
王小玉及家人 追思 先夫、父親卓宗武 求靈魂安息主懷(五)
徐永如、劉岫琴、劉柯淑媚 追思 卓宗武 求靈魂安息主懷(三)
李友茜 追思 長輩胡學道 求靈魂安息(二)
米蘭花 追思 侄子米治邦 求靈魂永安(五)
鄭益 追思 母親刁全利 求靈魂安息主懷(十)
刁家兄弟姐妹 追思 二哥刁全興 求靈魂安息主懷(九)
蔡瑩、蔡德強 追思 母親蔡冰輝(九)
蔡萬裕、蔡冰芝 追思 四妹蔡冰輝(一)
蔡韶雯、蔡宇寧 追思 四姨蔡冰輝(一)
周德裕 追思 岳母陳劉勉 逝世週年(四)
王 歡 追思 父親王紹臣、母親呂光華(三)
張志堅及家人 追思 母親張王韞聰 靈魂安息主懷(十)
張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(五)
王麗娜 追思 父親王毅諾、母親張秀英、公公高福田(九)
盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷
陳正維、王燕寶追思 父親陳健球、父親王錫棠、四哥王建榮 求靈魂永安(五)
余錦秀 追思 余氏、林氏祖先(一)
Ivy Li 為嬰靈 Angell 及眾嬰靈 祈禱
教 友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
Ming Chun 為 Green Hotel Apartment 所有靈魂 祈禱求靈魂安息(二)
余錦秀 為無依無靠者的靈魂 祈禱(一)
田志英 為眾嬰靈 求靈魂安息
Cat、Leola & Natalie Ng 為 眾煉靈、眾嬰靈 祈禱求靈魂永安

# 蒙市華人 福傳 牧靈 關懷 3-27-2016 丙年 復活節主日

## 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，Lily Wu，Judy謝，武貞珠，孫清松，歐陽Grace，程淑蘭，Francisca Tsui，葉瑪利亞。
- ✦ 請為病人求健康：歐陽思岑，顧金安。
- ✦ 請為 Young Jin，陳月彩，Alice Gust，蘇神父 的所有需要祈禱。
- ✦ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：蔡王玉玲，周重德神父。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：  
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

## 關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝壁君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，伍惠蓮，費朱蘭訓，蔡叔滿，Julian Sha，余碩忠，葉素貞修女，許斐德修女。

## 每日讀經：

三月廿八日：宗二 14，22-32；瑪廿八 8-15  
三月廿九日：宗二 36-41；若十二 11-18  
三月卅日：宗三 1-10；路廿四 13-35

## 歡迎今年復活節前夕領洗及堅振的24位新朋友們

小朋友領洗：馬貽林，馬維林，劉志淙，丁顯皓，丁顯鈞，謝晰田

成人領洗：謝爽，王兆瑩，徐彩梅，鄒煥卿，施宇薇，施傳宇，陳梅，徐培芳，鐘瑋珠，劉孝民，姜希娟，黃劍強，Leobardo Ledon

成人堅振：蔣熙文，彭家彤，范辰宇，張燕英，李婷婷

※歡迎教友索取「新領洗者的心情故事」並繼續為他們祈禱

衷心感謝：慕道團的講師、服務人員及在信仰道路上陪伴他們的代父母。也感謝所有捐款支持慕道團的教友們。

聯絡：Tom陳626-757-2979，Cecilia 626-315-7829 Alan游626-673-2182，王萍626-841-3773

3/27/16	復活主日	暫停乙次
4/3/16	華人團體各善團體 小組介紹	釋奧期開始

三月卅一日：宗三 11-26；路廿四 35-48  
四月一日：宗四 1-12；若廿一 1-14  
四月二日：宗四 13-21；谷十六 9-15  
四月三日：宗五 12-16；默一 9-19；若二十 19-31

## 蒙市華人教友傳協會消息

### 復活節快樂！

**神聖慈悲九日敬禮：**3月26日至4月3日，鼓勵大家多唸慈悲串經。4月3日(慈悲主日)本堂3:00pm舉行特別敬禮彌撒(英文)，請有做九日敬禮及唸慈悲串經的教友前來接受特別的降福。歡迎參加。

**濟飯盒：**四旬期間堂區為救濟貧窮人所分發之濟飯盒(Rice Bowl)，相信大家已累積自己的善心，請於本主日將濟飯盒送回小辦公室。幫助需要被幫助的人。

**復活節尋蛋活動：**本主日所有中文道理班課程暫停乙次。在幼稚園遊樂園提供復活節找蛋活動，請家長帶著幼孩童彌撒後，在遊樂園門口排隊。請自備袋子裝蛋。

**耶穌聖心彌撒：**4月1日首星期五敬禮耶穌聖心。9:30在本堂全日有朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

**土風舞班(華人)：**下次時間：3月30日。時間：每週三晚上7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

**喜樂讀經班：**請帶聖經，歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。本主日暫停乙次。四月份起由丁穎達教授帶領舊約，歡迎舊雨新知前來。地點：小學交誼廳。連絡：張永安626-532-2728。

**華夏聖保祿教友家庭聚會：**時間：3/30及4/6(每星期三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

**英文查經班：**下次聚會時間(3/30)：每星期三晚上7:00。地點：教堂內。帶領：Bishop Robert Barron。主題：四旬期探討與省思。請攜帶聖經及好友參加。

**北方及粵語教友團體家庭聚會：**時間：4/1及4/15的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-342-1763。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁626-818-2876。

**思高聖經：**繁體版思高聖經(大本)，每本\$25元；及簡體版，每本\$15元；現在有「聖經索引」出售每份\$5元，歡迎購買。

**堂區籌款烤肉餐會：**時間：4月17日彌撒後10:30am-4:00pm。首先需要大家捐贈葡萄酒，請於4月11日前(週一)將您要捐贈的帶至堂區辦事處，您也可以開立支票贊助，支票抬頭：STAC，備註：Wine Donation。我們也需要您的食品贊助：100磅豬肉，100磅雞肉，起司片，瓶裝水。同時也徵求烤肉架器材與烤肉達人，歡迎與辦公室聯繫。謝謝大家的支持，敬請大家踴躍參加共襄盛舉！

**芥子讀經班：**3/27及4/3暫停乙次。下次聚會時間：彌撒後11:15-12:30pm。主題：宗徒大事祿聖神的福音。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

**聖保祿傳愛行動圖書館：**繼續為大家服務，之前已借出的書籍，請盡快歸還，也希望教友可以捐出有益於身心靈的教會書籍，以供其他教友借閱，謝謝。現圖書館設有專人解讀英文信件，為有需要的教友服務。聯絡：鄭弘626-674-2338。

**堂區主日捐款報告：**本堂區(3/13)第一次捐款：\$5,591元。(3/20)的金額下主日公佈。謝謝大家的支持！

敬請支援華人傳教工作：9:30的中文彌撒只有第一及第二主日有第二次奉獻為支持華人福傳

## 2016年堂區籌款活動：請預留您的時間共襄盛舉

- 4月17日(日)：烤肉餐會(彌撒後)  
負責：Fr. John
- 5月22日(日)：下午茶會  
負責：Alicia Almeida & Mary Ann Tretter
- 5月27日(五)：春季音樂會  
負責：STA小學
- 6月3日(五)：慈善徒步運動  
負責：STA小學
- 7月1日(五)起：國慶煙火義賣  
負責：堂區及小學
- 8月21日(日)：籌款晚餐  
負責：Paul Braeckmans
- 9月23日(五)~9月25日(日)：堂區園遊會  
負責：Carlos Jimenez
- 11月6日(日)：佳節饗宴  
負責：Mary Jane Garcia

**感謝：**上主日華人為復活節花卉佈置聖堂基金，籌得\$489元(3/13主日堂區各台彌撒共籌得\$915)，感謝大家的慷慨支持。

**銘謝：**上主日中文道理班義賣茶葉蛋幫助貧困者，共籌得：\$240元，120元捐助天主教rice bowl 濟貧計劃，另120元捐St. Stephen教堂的食物銀行。謝謝大家的支持！

## 喜瑞都華人天主教聯誼會

Holy Family Catholic Church  
18708 S. Clarkdale Artesia

中文彌撒：1st、3rd主日 2：30pm。

查經班：1st、3rd星期五 7：30pm

請電：562-818-2255 562-860-3274

http://

cerritoschinesecatholicassociation.blogspot.com/

# 蒙市華人傳協會

輪值理事：

蔡柏青 785-979-0566

顧問團：

馬明睿 626-382-6088

朱威 626-294-0748

葉翔 626-709-6006

禮儀委員會

張永康 562-865-9359

黃詩元 626-758-8938

馬明睿 626-382-6088

家庭彌撒

陳皓 626-294-0748

青年彌撒

李曉鳳 626-823-7745

福傳：

李美芳 626-315-7829

鄭弘 626-674-2338

王萍 626-841-3773

靈修：

鄧麗霞 626-863-6081

葉慧娜 626-780-3271

王鄭紅 626-342-1763

堂內關懷：

鄭弘 626-674-2338

趙龍修 626-624-3469

堂外關懷：

余佩瑜 626-379-9103

長青會：

王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組：

王蘭欣 626-872-4523

活動佈置組：

朱威 626-294-0748

財務：

張永安 626-532-2728

俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：

楊莊予 248-701-1999

巨珮儒 262-385-3601

俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：

梁慶峰 626-215-7827

宗教教育：

黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：

吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導：

伍國超神父

編輯小組：

王海瀛

許容榕 (Sherry)

廣告接洽：

吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：

U.S. Printing

626-289-1577



**ROSE HILLS Advance Planning**  
Alhambra Lic #FD17

## 預售福地

平碑、立碑、靈骨塔  
及家族墓園，可分期付款  
款預售福售保險計劃

**Paul Lam**  
林瑞祥 預售顧問 免付費電話 (888)828-8659

Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**

## 接送專車

政府註冊 機場特許  
旅遊觀光 長短包車

教友 **顧先生**  
(626) 679-8064

yangyangdie@hotmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜆皮、海蜆頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品  
修理電腦

127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余錦秀：626-280-1666

## 專業電工

三十年經驗  
做工精而細

教友 **范先生**  
(626) 315-4088

## 舊車大王

加州執照 代客標車  
現金高價 收購舊車  
出口全球 信譽卓越  
歡迎舊雨新知來電

教友 **周德裕**  
(626) 388-6278

## 主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險  
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888  
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

## 新同樂 鮑參翅肚專門店

Sun Tung Lak Inc.

## 海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

## 專精 銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友  
提供貸款合格證書  
可不查收入、沒綠卡、  
0 Point/Fee、FHA、保密隱私  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智, M.M.V. 626-617-2227  
執照 #01200149 NMLS1046384

## 旅遊接送專車

TCP號碼：33145 B  
機場接送 旅遊包車  
教友用車 享有優惠

教友 **于先生**  
(626)227-5758  
ybjmytyby123@gmail.com

## AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

## 祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 老墨 家庭(月子)保姆  
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士  
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陳聖響  
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979  
223 E. Garvey Ave. #228, Monterey Park, CA 91755

## MA 永佳報稅

TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN  
Enrolled Agent

7500 East Garvey Ave.  
Rosemead, CA 91770  
TEL 626-280-9177

## 永發鐵工廠

精製各種鐵門，鐵窗，  
欄杆，樓梯，扶手，陽台  
多年經驗 各種焊接維修  
承做電動鐵門 免費估價  
免費維修 信譽保證

聯繫人：周先生  
手機：(626) 975-7458



SÉBASTIEN LUKE  
高級訂製  
婚紗 晚禮服

教友 陸先生  
(626)841-0098  
info@sebastienluke.com

## 回饋教會和社區大酬賓

廚房櫥櫃  
尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起  
人造石英石檯面  
110"x26" \$195+Tax 起  
(Contractor 另議)

教友 **Paul 崔**  
626-202-5179  
jifmodernimprovement@gmail.com

## 世界中華殯儀館

1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話
- 服務親切週到
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 禮堂寬敞富麗
- 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑
- 各地風俗禮儀
- 遠近委託妥善
- 代售最佳福地
- 運送各地遺體
- 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮
- 清貧費用隨意
- LIC # FD-37

## 小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE  
CENTER & PRESCHOOL

招收 2~6 歲幼兒  
**米蘭花**

台灣幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770



FARMERS  
INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險

**Lawrence 谷克朕**  
License#0I21136  
626-823-0818  
Lawrence.pwang1@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789